

## Congress of Local and Regional Authorities of Europe

2nd Session

### Recommendation 14 (1995)<sup>1</sup> on The European Charter of Mountain Regions

The Congress of Local and Regional Authorities of Europe :

1. Taking into account :
  - a. CLRAE Resolution 202 (89) recommending that a European Charter of Mountain Regions be drawn up ;
  - b. the work of the Parliamentary Assembly, and acknowledging its valuable support throughout the drafting of the European Charter of Mountain Regions ;
  - c. the work of the Committee of Ministers of the Council of Europe and of the European Conference of Ministers Responsible for Regional Planning (CEMAT) relating to mountain regions ;
  - d. the European Union's sectoral and structural policies affecting such regions and the reforms of the structural funds and the related common agricultural policy ;
  - e. the decisions adopted at the Rio de Janeiro Conference, in particular Chapter 13 of the work programme "Agenda 21", dealing with sustainable development of mountain regions ;
  - f. the provisions of the European Convention on the Protection of the Alps (the Alpine Convention) and the Protocols thereto ;
  - g. the work done by implementing national and regional policies in favour of mountain areas ;
  - h. the work done by organisations, associations and bodies representing the interests of local and regional communities, with a view to sustainable

1. Discussion and approbation by the Chamber of Regions on 31 May 1995, and adoption by the Standing Committee of the Congress on 1st June 1995 (see Doc. CPR (2) 3, Part I, Rec., Draft Recommendation presented by Mr D. Vierin, Rapporteur).

## Congrès des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe

2<sup>e</sup> Session

### Recommandation 14 (1995)<sup>1</sup> sur la Charte européenne des régions de montagne

Le Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe :

1. Tenant compte :
  - a. de la Résolution 202 (89) de la CPLRE qui préconise l'élaboration d'une Charte européenne des régions de montagne ;
  - b. des travaux de l'Assemblée Parlementaire, et en rendant hommage à son précieux soutien tout au long du processus d'élaboration de la Charte européenne des régions de montagne ;
  - c. des travaux du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe et de la Conférence européenne des Ministres Responsables de l'Aménagement du Territoire (CEMAT) concernant les régions de montagne ;
  - d. des politiques sectorielles et structurelles de l'Union Européenne ayant un impact sur lesdites régions et des réformes des fonds structurels et de la politique agricole commune afférente ;
  - e. des décisions adoptées lors de la Conférence de Rio et en particulier du chapitre 13 du programme d'action «Agenda 21» concernant le développement durable des régions de montagne ;
  - f. des dispositions contenues dans la Convention sur la protection des Alpes (Convention Alpine) et dans ses Protocoles additionnels ;
  - g. des travaux accomplis dans le cadre de la mise en oeuvre des politiques nationales et régionales en faveur de la montagne ;
  - h. des travaux accomplis par les organisations, les associations et les organismes représentatifs des intérêts des collectivités locales et régionales en

1. Discussion et approbation par la Chambre des Régions le 31 mai 1995, et adoption par la Commission Permanente du Congrès le 1<sup>er</sup> juin 1995 (voir Doc. CPR (2) 3, Partie I, Rec., projet de Recommandation présenté par M. D. Vierin, Rapporteur).

development and more efficient protection of mountain regions;

*i.* the progress achieved in transfrontier co-operation between territorial authorities in mountain regions, especially in the Alps, the Pyrenees, the Jura, Scandinavia and the Carpathians, as a result, *inter alia*, of the European Outline Convention on Transfrontier Co-operation between Territorial Communities or Authorities;

*j.* the endogenous development experience of local and regional communities in mountain areas.

2. Having examined:

*a.* the final Declaration of the 3rd European Conference of Mountain Regions held in Chamonix (France) from 15 to 17 September 1994, which was unanimously approved by over 200 participants from 20 member States of the Council of Europe;

*b.* the Report on the draft European Charter of Mountain Regions submitted to the Chamber of Regions at its Plenary Session by Mr Vierin (Italy), Rapporteur and Chair of the Working Group "European Charter of Mountain Regions";

*c.* the Chamber of Local Authorities' Opinion on the draft European Charter of Mountain Regions, presented at its Plenary Session by Mr Cavini (Italy) on behalf of the Working Group "European Charter of Mountain Regions";

*d.* the own-initiative Opinion of the European Union's Committee of the Regions, which recognised the European Charter of Mountain Regions as a legal foundation conducive to the implementation of a European policy of mountain regions, and thanking the Committee of the Regions for this Opinion;

3. Recalling that:

*a.* the European Charter of Mountain Regions is aimed at all the mountain areas of the member States of the Council of Europe, their populations and the competent political and administrative authorities on the regional, national and European levels;

*b.* finds its justification in the will to treat the mountains of Europe as a whole, taking into consideration, with constructive intent, the socio-economic, cultural and environmental aspects of Europe's mountain regions;

*c.* was drawn up on the basis of a wide-scale consultation process in the regional communities

vue d'un développement durable et d'une protection plus efficace des régions de montagne;

*i.* des progrès de la coopération transfrontalière entre les collectivités territoriales dans les régions de montagne, notamment dans les Alpes, les Pyrénées, le Jura, la Scandinavie et les Carpates réalisés grâce aussi à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités territoriales;

*j.* des expériences de développement endogène des collectivités locales et régionales des zones de montagne.

2. Ayant examiné:

*a.* la Déclaration finale de la 3<sup>e</sup> Conférence européenne des régions de montagne, tenue à Chamonix (France) du 15 au 17 septembre 1994, approuvée à l'unanimité par plus de 200 participants provenant de 20 pays membres du Conseil de l'Europe;

*b.* le Rapport sur le projet de Charte européenne des régions de montagne présenté par M. Vierin (Italie), Rapporteur et Président du Groupe de Travail «Charte européenne des régions de montagne» à la Chambre des Régions lors de sa Session Plénière;

*c.* l'Avis de la Chambre des Pouvoirs Locaux sur le projet de Charte européenne des régions de montagne présenté par M. Cavini (Italie), au nom du Groupe de Travail «Charte européenne des régions de montagne» lors de sa Session Plénière;

*d.* l'Avis d'initiative du Comité des Régions de l'Union Européenne reconnaissant la Charte européenne des régions de montagne en tant que base juridique favorisant la mise en place d'une politique européenne des régions de montagne, et remerciant le Comité des Régions pour cet Avis;

3. Rappelant que:

*a.* la Charte européenne des régions de montagne, s'adresse à tous les espaces de montagne des Etats membres du Conseil de l'Europe, à leurs populations et aux instances politiques et administratives compétentes, au niveau régional, national et européen.

*b.* trouve sa raison d'être dans la volonté de traiter l'espace montagnard européen dans sa globalité, prenant en considération, dans un esprit constructif les aspects socio-économiques, culturels et environnementaux des régions de montagne d'Europe;

*c.* a été élaboré sur la base d'une très vaste procédure de consultation des milieux régionaux

concerned, in accordance with the democratic principles of participation and consultation;

4. Emphasising that:

a. the provisions of the European Charter of Mountain Regions supplement those of the Convention on the Protection of the Alps, known as the Alpine Convention, on account of the geographically complementary nature of the areas covered, the diversity of the instruments' objectives, the disparity of their target audiences and the difference in the procedures implemented with a view to their elaboration;

b. for the Alps, the Alpine Convention should constitute one of the instruments for an "ante litteram" application of the European Charter of Mountain Regions and should consequently be integrated, in a spirit of complementarity, into the general framework of the Charter, once it has been signed and ratified by the member States of the Council of Europe.

5. Considering:

a. the extent of Europe's mountain regions and the general-interest functions they fulfil in the economic, social, political, cultural and environmental fields throughout the continent of Europe;

b. the specific nature and disparity of environmental and socio-economic conditions in Europe's mountain regions, which make it necessary to introduce a variety of policies according to regional needs, within the framework of a common European perspective;

6. Noting with regret that mountain regions have often been regarded as areas serving the large urban centres and their communication and transit needs or as areas of expansion for the markets of other regions which utilise the water and energy resources and climatic and landscape features of mountain regions.

7. Considering on the other hand that:

a. within the framework of a global regional-planning policy, mountain regions must as a matter of priority provide the conditions and space necessary for the socio-economic development of their local populations;

b. while promoting the cultural identity of mountain regions, it is essential to implement economic development programmes geared to the features of these sites and compatible with the

concernés, dans le respect des principes démocratiques de la participation et de la concertation;

4. Soulignant que :

a. les dispositions contenues dans la Charte européenne des régions de montagne sont complémentaires à celles contenues dans la Convention sur la protection des Alpes, dite Convention Alpine, en raison de la complémentarité géographique du cadre visé, de la diversité des objectifs, de la disparité des destinataires ciblés ainsi que de la différence des procédures mises en place pour leur établissement;

b. la Convention Alpine devra constituer, pour les Alpes, un des instruments d'application « ante litteram » de la Charte européenne des régions de montagne et que de ce fait, elle devra s'intégrer dans un esprit de complémentarité, au cadre général que constituera la Charte lorsque celle-ci aura été signée et ratifiée par les Etats membres du Conseil de l'Europe.

5. Considérant :

a. l'étendue des régions de montagne en Europe et les fonctions d'intérêt général qu'elles assurent au niveau économique, social, politique, culturel et environnemental à l'échelle du continent européen;

b. la spécificité et la disparité des conditions environnementales et socio-économiques dans les régions de montagne d'Europe, qui rendent nécessaire la mise en place de politiques différenciées, selon les exigences régionales, dans le cadre d'un esprit européen commun;

6. Constatant avec regret que les régions de montagne ont souvent été considérées comme des espaces au service des grands centres urbains et de leurs besoins de communication et de transit, ou comme zones d'expansion des marchés des autres régions qui en utilisent les ressources hydrauliques et les potentialités énergétiques, les qualités climatiques et paysagères.

7. Estimant par contre que :

a. les régions de montagne doivent en priorité assurer, dans le cadre d'une politique globale d'aménagement du territoire, les conditions et l'espace nécessaires au développement socio-économique des populations locales;

b. il est essentiel, tout en promouvant l'identité culturelle des régions de montagne, de mettre en place des programmes de développement économique adaptés aux caractéristiques du lieu,

preservation of traditional mountain activities and the conservation of natural resources ;

c. the traditional activities of mountain regions not only enable quality goods to be produced but can also have a fundamental role in regulating natural balances and contributing to the beauty of the landscape ;

8. Emphasising that, in accordance with the principle of subsidiarity, local and regional authorities must play an increasing role in the development of mountain regions and must therefore be endowed with more extensive powers and resources ;

9. RECOMMENDS that the Committee of Ministers:

a. examine as promptly as possible the draft European Charter of Mountain Regions, appended hereto, with a view to the adoption by the Council of Europe's member States of a binding legal instrument capable of correcting the existing socio-economic disparities while ensuring sustainable development ;

b. involve the representatives of the Parliamentary Assembly and the Congress, and of the European Union's Committee of the Regions, in any preliminary work prior to the adoption of this instrument ;

c. invite the Governments of the member States of the Council of Europe to take into account the recommendations made in the Declaration of Chamonix-Mont Blanc approved at the 3rd Conference of Mountain Regions (Chamonix, France, 15-17 September 1994) when drafting or amending their legislation, general programmes and sectoral policies having an impact on mountain regions ;

10. INVITES the Parliamentary Assembly to continue to support the adoption of the European Charter of Mountain Regions by the Committee of Ministers and its signature and ratification by the Governments of the Council of Europe's member States ;

11. INVITES the European Parliament, acting under Article 138 *b* of the Treaty on European Union, to request the Commission to submit appropriate proposals with a view to the adoption of a European policy specific to mountain areas, taking into account the recommendations contained in the European Charter of Mountain Regions ;

compatibles avec la préservation des activités traditionnelles e la montagne et avec la conservation des ressources naturelles ;

c. les activités traditionnelles des régions de montagne permettent non seulement la roduction de biens de qualité, mais peuvent jouer également un rôle fondamental dans a régulation des équilibres naturels et contribuer à la beauté des paysages ;

8. Soulignant que, selon le principe de subsidiarité, les collectivités locales et régionales doivent jouer un rôle croissant dans le développement des régions de montagne et être dotées en conséquence de pouvoirs et ressources plus importants ;

9. RECOMMANDE au Comité des Ministres :

a. d'examiner dans les meilleurs délais le projet Charte européenne des régions de montagne joint en annexe en vue de l'adoption par les Etats membres du Conseil de l'Europe d'un instrument juridique contraignant capable de rééquilibrer les différences socio-économiques existantes dans le cadre d'un développement durable ;

b. d'associer aux éventuels travaux préalables à l'adoption de cet instrument les représentants de l'Assemblée Parlementaire et du Congrès ainsi que du Comité des Régions de l'Union Européenne ;

c. d'inviter les Gouvernements des Etats membres du Conseil de l'Europe à tenir compte des recommandations énoncées dans la Déclaration de Chamonix-Mont-Blanc, approuvée lors de la 3<sup>e</sup> Conférence des régions de montagne (Chamonix, France, 15-17 septembre 1994), lorsqu'ils formuleront ou réviseront leur législation, leurs programmes généraux et leurs politiques sectorielles affectant les régions de montagne ;

10. INVITE l'Assemblée Parlementaire à continuer à donner son soutien en vue de l'adoption de la Charte européenne des régions de montagne par le Comité des Ministres et de sa signature et ratification par les Gouvernements des Etats membres du Conseil de l'Europe ;

11. INVITE le Parlement Européen, sur la base de l'article 138 *b* du Traité sur l'Union uropéenne, à demander à la Commission de soumettre des propositions appropriées en vue de la mise en place d'une politique européenne spécifique pour la montagne qui tienne compte des recommandations de la Charte européenne des régions de montagne ;

12. INVITES the Commission of the European Communities to enact Community law incorporating the principles laid down in the European Charter of Mountain Regions;

13. INVITES the Council of the European Union to adopt a Decision by which the European Community will become a party to the European Charter of Mountain Regions, once it comes into force.

Enclosure

**European Charter of Mountain Regions (Draft)**

Submitted by Mr D. Vierin (Italy), Rapporteur

**Contents**

	<i>Pages</i>
Preamble.....	6
<b>PART I – Object and definitions</b> .....	7
Article 1 Object .....	7
Article 2 Definition of mountain regions .....	7
Article 3 Territorial scope .....	7
<b>PART II – Principles and aims of mountain policy</b> .....	7
Article 4 General principles .....	7
Article 5 General and sectoral policies .....	8
Article 6 Aims .....	8
<b>PART III – Policy measures</b> .....	9
Article 7 Policy guidelines .....	9
Article 8 Agriculture .....	9
Article 9 Forestry .....	10
Article 10 Industry, crafts and services .....	11
Article 11 Multiple job-holding .....	11
Article 12 Housing .....	11
Article 13 Tourism .....	12
Article 14 Infrastructure, transport and amenities .....	12
Article 15 Energy .....	13
Article 16 Education, training, research and awareness-raising .....	14
Article 17 Culture .....	14
Article 18 Environment .....	14
Article 19 Scientific and technical co-operation .....	15
<b>PART IV – Resources</b> .....	16
Article 20 Policy instruments.....	16
<b>PART V – Standing Committee</b> .....	17
Article 21 Composition and functioning.....	17
Article 22 Competencies.....	18
Article 23 Report on the application of the Charter.....	18
Article 24 Publicity of proceedings.....	18
<b>PART VI – Final provisions</b> .....	18
Article 25 Signature and ratification .....	18
Article 26 Entry into force .....	19
Article 27 Accession by non-member States.....	19
Article 28 Territorial clause.....	19
Article 29 Reservations .....	19
Article 30 Denunciation .....	20
Article 31 Notifications .....	20

12. INVITE la Commission des Communautés Européennes à traduire en droit communautaire les orientations qui figurent dans la Charte européenne des régions de montagne;

13. INVITE le Conseil de l'Union Européenne à adopter une Décision déclarant l'adhésion de la Communauté Européenne à la Charte européenne des régions de montagne lorsque elle sera entrée en vigueur.

Annexe

**Charte européenne des régions de montagne (Projet)**

soumis par M. D. Vierin (Italie), Rapporteur

**Sommaire**

	<i>Pages</i>
Préambule.....	6
<b>PARTIE I – Oojet et définitions</b> .....	7
Article 1 Objet.....	7
Article 2 Définition de la région de montagne .....	7
Article 3 Délimitation territoriale.....	7
<b>PARTIE II – Principes et objectifs de la politique de la montagne</b> .....	7
Article 4 Principes généraux .....	8
Article 5 Politiques globales et sectorielles .....	8
Article 6 Objectifs.....	9
<b>PARTIE III – Mesures</b> .....	9
Article 7 Orientations .....	9
Article 8 Agriculture .....	10
Article 9 Sylviculture.....	11
Article 10 Industrie, Artisanat et Services.....	11
Article 11 Pluri-activité .....	11
Article 12 Logement .....	11
Article 13 Tourisme .....	12
Article 14 Infrastructures, Transports et Equipements .....	12
Article 15 Energie .....	13
Article 16 Education, Formation, Recherche et Sensibilisation .....	14
Article 17 Culture .....	14
Article 18 Environnement.....	14
Article 19 Coopération scientifique et technique.....	15
<b>PARTIE IV - Moyens</b> .....	16
Article 20 Instruments d'intervention.....	16
<b>PARTIE V – Comité permanent</b> .....	17
Article 21 Composition et fonctionnement .....	17
Article 22 Compétences .....	18
Article 23 Rapport sur l'application de la Charte .....	18
Article 24 Publicité des travaux.....	18
<b>PARTIE VI – Dispositions finales</b> .....	18
Article 25 Signature et ratification .....	18
Article 26 Entrée en vigueur .....	19
Article 27 Adhésion d'Etats non membres .....	19
Article 28 Clause territoriale .....	19
Article 29 Réserves .....	19
Article 30 Dénonciation .....	20
Article 31 Notifications diverses.....	20

**Preamble**

The member states of the Council of Europe and other signatories to this Charter,

1. Considering that one of the aims of the Council of Europe is to achieve the fullest possible economic and social cohesion between its members;
2. Noting that mountain regions occupy large areas in Europe and assume important functions of general interest, namely of an environmental, economical, social and cultural nature;
3. Aware that the mountain regions of Europe, in spite of their diversity, are experiencing common economic, social and environmental problems arising from their special geomorphological and climatic situations;
4. Taking into account the transfrontier character of some mountain regions, and the difficulties of implementing a coherent policy on both sides of the border;
5. Believing that the special conditions in mountain regions make it more difficult to satisfy the essential needs of their inhabitants;
6. Convinced that mountain populations and their natural environment constitute the basis of the major assets of mountain regions, and that these regions cannot fulfil their functions of general interest unless their landscapes and their natural resources are protected, a human presence is maintained, economic development is carried out, and adequate environmental protection and management are applied;
7. Recalling that mountain populations should be accorded the right to live and work in the mountains, the preservation of their local environment and a setting, living conditions and standard of living equivalent to those of other more favoured rural and urban regions;
8. Aware that the maintenance of populations in mountain areas is directly linked to the durability of economic activities traditionally and necessarily based on agriculture, forestry and crafts;
9. Considering that Europe's mountains constitute an exceptional heritage which should be enhanced and preserved, and that there is a need to protect and promote their diversity while ensuring that the social identity, traditions and culture of their populations are respected and maintained;
10. Considering that, for this purpose, it is important in the first instance to rely on Europe's local and regional authorities, which are closer to the territories, inhabitants and problems of mountain regions, to encourage their co-operation and to support any initiatives they might take;

**Préambule**

Les Etats membres du Conseil de l'Europe et les autres signataires de la présente Charte,

1. Considérant que l'un des objectifs du Conseil de l'Europe est de renforcer le plus possible la cohésion économique et sociale entre ses membres;
2. Constatant que les régions de montagne occupent de larges territoires en Europe et assument d'importantes fonctions d'intérêt général, tout particulièrement aux niveaux environnemental, économique, social et culturel;
3. Conscients que les régions de montagne européennes, malgré leur diversité, connaissent des problèmes économiques et sociaux et des problèmes d'environnement communs résultant de leurs situations géomorphologiques et climatiques particulières;
4. Considérant le caractère frontalier de certaines régions de montagne et les difficultés à mettre en œuvre des politiques cohérentes de part et d'autre des frontières;
5. Estimant que les conditions particulières des régions de montagne rendent plus difficile la satisfaction des besoins de base de leurs habitants;
6. Convaincus que les populations montagnardes et leur milieu naturel constituent le fondement de la richesse des régions de montagne, que ces régions ne peuvent assumer leurs fonctions d'intérêt général sans que soient sauvegardés leurs paysages et leurs ressources naturelles, maintenue une présence humaine, mis en oeuvre un développement économique et une adéquate protection et gestion de l'environnement;
7. Rappelent qu'il convient de garantir aux populations de montagne le droit de vivre et de travailler en montagne, la préservation de leur milieu de vie, un cadre, des conditions et un niveau de vie équivalent à celui d'autres régions rurales et urbaines plus favorisées;
8. Conscients que le maintien en montagne des populations est directement lié à la pérennité des activités économiques, dont l'agriculture, la sylviculture et l'artisanat sont les bases traditionnelles et obligées;
9. Considérant que les montagnes européennes constituent un patrimoine exceptionnel qu'il convient de valoriser et de préserver et qu'il y a lieu de défendre et de promouvoir leur diversité en assurant le respect et le maintien de l'identité sociale, des traditions et de la culture de leurs populations;
10. Considérant que pour ce faire il convient en priorité de s'appuyer sur les pouvoirs locaux et régionaux, plus proches des territoires, des habitants et de la problématique des régions de montagne, d'encourager leur coopération et de soutenir les initiatives qu'ils pourraient prendre;

11. Considering the recommendations and commitments made at the 1992 Rio de Janeiro Conference on Environment and Development;

12. Considering the whole body of resolutions and recommendations relating to mountain areas, rural areas, regional planning and the protection of the environment adopted by the European Conferences of Ministers responsible for these matters, the Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe, the Parliamentary Assembly and the Committee of Ministers of the Council of Europe;

13. Considering that Resolution 202 of the Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe invites the Council of Europe to draw up a European Charter of Mountain Regions proposing a concept of "European mountain regions" and laying down the broad lines of policies designed to resolve the problems involved, while guaranteeing the uniform treatment of frontier mountain regions;

Have agreed as follows:

### **Part I – Object and definitions**

#### *Article 1*

##### **Object**

The object of this Charter is to define the general principles, common to the member states of the Council of Europe, of a policy on the management, development and protection of mountain regions.

#### *Article 2*

##### **Definition of mountain regions**

For the purposes of this Charter, the Parties interpret the term "mountain regions" to mean areas whose altitude, sloping terrain and climate create special conditions which affect the pursuit of human activities.

#### *Article 3*

##### **Territorial scope**

The areas qualifying as mountain regions under the terms of the preceding Article shall be designated by the Contracting Parties, in accordance with Article 28 of this Charter.

### **Part II – Principles and aims of mountain policy**

#### *Article 4*

##### **General principles**

1. Mountain areas require a specific policy framed according to the principles of sustainable development. This policy should address the whole range of problems: economic, social, cultural and environmental. It must aim to secure equivalent living conditions between

11. Considérant les recommandations et les engagements pris lors de la Conférence de Rio de Janeiro de 1992 sur l'environnement et le développement;

12. Considérant l'ensemble des résolutions et recommandations relatives à la montagne, au monde rural, à l'aménagement du territoire et à la protection de l'environnement, adoptées par les conférences européennes des ministres compétents, par la Conférence Permanente des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe, l'Assemblée parlementaire et le Comité des ministres du Conseil de l'Europe;

13. Considérant que la Résolution 202 de la Conférence Permanente des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe invite le Conseil de l'Europe à élaborer une Charte européenne des régions de montagne qui propose un concept de « région de montagne européenne » et établit les lignes essentielles de politiques visant à résoudre leurs problèmes, tout en garantissant un traitement uniforme aux régions de montagne frontalières;

Sont convenus de ce qui suit:

### **Partie I – Objet et définitions**

#### *Article 1*

##### **Objet**

L'objet de la présente Charte est de définir les principes généraux, communs aux Etats membres du Conseil de l'Europe, d'une politique d'aménagement, de développement et de protection des régions de montagne.

#### *Article 2*

##### **Définition de la région de montagne**

Aux effets de la présente Charte, les Parties entendent par régions de montagne les zones dont les caractéristiques environnementales telles que l'altitude, la pente et le climat créent des conditions spécifiques dans l'exercice des activités humaines.

#### *Article 3*

##### **Délimitation territoriale**

Les territoires définis comme région de montagne aux termes de l'article précédent seront désignés par les Parties conformément à l'article 28 de la présente Charte.

### **Partie II – Principes et objectifs de la politique de la montagne**

#### *Article 4*

##### **Principes généraux**

1. Les zones de montagne doivent bénéficier d'une politique spécifique définie selon les principes du développement durable. Celle-ci appréhende l'ensemble des problèmes: économiques, sociaux, culturels et environnementaux. Elle vise à établir des conditions de vie

mountain populations and populations of more favoured regions, with due regard to their diversity.

2. Mountain policy shall respect local and regional self-government by applying the principle of subsidiarity. Local and regional authorities shall be involved in its definition and formulation and be responsible, according to their respective powers, for its implementation.

3. To this end, the signatory states shall facilitate co-operation between local authorities and between regions within a national, transfrontier and transnational framework.

#### Article 5

##### General and sectoral policies

1. The Parties undertake to implement in mountain regions a comprehensive regional/spatial planning policy which should combine, according to the situations typifying each region, means for promoting economic development, for furthering the cultural and social interests of the population and for protecting and managing the environment.

2. They shall adapt and increase the effectiveness of the various sectoral policies already in force, and ensure their co-ordination as well as their integration into a comprehensive approach.

#### Article 6

##### Aims

1. The Parties shall base their policies, legislation and action regarding mountain areas on the following aims:

- a. explicit recognition of mountain regions and their specific nature;
- b. due regard for and recognition of the geographical entity constituted by each mountain area, so as to prevent existing or future administrative divisions from hindering the implementation of mountain policies;
- c. maintaining populations in situ and combating the out-migration of young people;
- d. establishment or modernisation of infrastructures and amenities necessary to the quality of life in, and the development of, mountain regions;
- e. maintenance and improvement of local public services;
- f. preservation of agricultural and pasture land and essential maintenance and modernisation of agricultural activities through a specific approach to mountain agriculture;
- g. development of endogenous energy resources;
- h. conservation of existing industrial activities and establishment of industries based on new technologies;

équivalentes entre les populations de montagne et celles des autres régions plus favorisées, dans le respect de leur diversité.

2. La politique de la montagne s'inscrira dans le respect des autonomies locales et régionales en appliquant le principe de subsidiarité. Les autorités locales et régionales seront associées à sa définition et à son élaboration et chargées, selon leurs compétences respectives, d'en assurer la mise en oeuvre.

3. Les Etats signataires faciliteront dans cette perspective la coopération intercommunale et interrégionale dans un cadre national, transfrontalier et transnational.

#### Article 5

##### Politiques globales et sectorielles

1. Les Parties s'engagent à mettre en oeuvre dans les régions de montagne une politique globale d'aménagement du territoire. Celle-ci combinera, en fonction des situations particulières à chaque région, des mesures de développement économique, de promotion sociale et culturelle des populations avec des mesures de protection et de gestion de l'environnement.

2. Elles adapteront et renforceront l'efficacité des différentes politiques sectorielles déjà en vigueur et veilleront à assurer la coordination de celles-ci et leur intégration dans une approche globale.

#### Article 6

##### Objectifs

1. Les Parties fonderont leur politique, leur législation et leurs actions en montagne en fonction des objectifs suivants:

- a. reconnaissance explicite des régions de montagne et de leur spécificité;
- b. prise en considération et reconnaissance de l'entité géographique de chaque zone montagneuse, afin d'éviter que les divisions administratives existantes ou à venir ne constituent un obstacle à la mise en oeuvre de la politique de la montagne;
- c. maintien sur place des populations et lutte contre l'exode des jeunes;
- d. implantation ou modernisation des infrastructures et des équipements nécessaires à la qualité de la vie des populations et au développement des régions de montagne;
- e. maintien et amélioration des services publics de proximité;
- f. préservation des terres agricoles et pastorales, maintien et modernisation indispensables des activités agricoles par une approche spécifique de l'agriculture de montagne;
- g. promotion des ressources énergétiques endogènes;
- h. conservation des activités industrielles et artisanales existantes et implantation d'activités fondées sur les technologies nouvelles;



i. development of the tertiary sector, particularly tourism, as a supplement to traditional livelihoods;

j. preservation of the identity and dissemination of the cultural values specific to mountains and to each homogeneous mountain area.

2. These aims shall be achieved while respecting and protecting the environment as a result of an overall assessment of human and natural resources, abandoning the traditional choice between economic development and protection of the natural environment and seeking to establish a balance between human activities and ecological requirements.

### Part III – Policy measures

#### Article 7

##### Policy guidelines

1. The implementation of regional/spatial planning policies in mountain regions must make it possible for traditional activities such as agriculture, forestry and crafts to undergo sustainable development which is capable of ensuring the preservation of the natural environment and of providing the essential basis for any other supplementary economic activity.

2. Any regional/spatial planning policy applied to mountain regions must be devised and implemented first and foremost in accordance with the requirements and interests of the populations concerned.

3. The Parties undertake to frame regional/spatial planning policies for mountain areas adhering to the principles stated in paragraphs 1 and 2 above and conducive to better intermunicipal, inter-regional and trans-frontier co-ordination, effective rebalancing of resources, and recognition of the special nature of the problems of mountain areas.

4. Regional/spatial planning policies in mountain regions must come under general development plans or programmes taking account of all factors typifying the mountain area in question and capable of forming a standard reference for any other sectoral policy.

5. For the purpose of implementing a regional/spatial planning policy as defined in the preceding paragraphs, the Parties shall adopt legal, administrative, fiscal, economic and financial measures and shall institute sectoral policies in the following areas:

#### Article 8

##### Agriculture

1. The Parties undertake to implement agricultural policies appropriate to mountain areas, emphasising family farms and departing from certain standards applied in lowland regions:

i. développement du secteur tertiaire, et notamment de l'activité touristique, comme complément des moyens de vie traditionnels;

j. préservation de l'identité et diffusion des valeurs culturelles spécifiques à la montagne et à chaque zone montagnarde homogène.

2. Ces objectifs seront réalisés dans le respect et la sauvegarde de l'environnement grâce à une appréciation d'ensemble des ressources humaines et naturelles, en rompant avec la dichotomie traditionnelle entre développement économique et protection du milieu naturel et en recherchant un équilibre entre les activités humaines et les exigences écologiques.

### Partie III – Mesures

#### Article 7

##### Orientations.

1. La mise en oeuvre des politiques d'aménagement du territoire dans les régions de montagne doit permettre un développement durable des activités traditionnelles, telles que l'agriculture, la sylviculture et l'artisanat, qui soit en mesure de garantir la préservation du milieu naturel et de constituer la base essentielle de toute autre activité économique complémentaire.

2. Toute politique d'aménagement du territoire dans les régions de montagne devra être conçue et mise en oeuvre dans le respect prioritaire des besoins et des intérêts des populations concernées.

3. Les Parties s'engagent à définir des politiques d'aménagement du territoire pour les zones de montagne poursuivant les orientations mentionnées ci-dessus, aux paragraphes 1 et 2, et favorisant une meilleure coordination intercommunale, interrégionale et transfrontalière, un véritable rééquilibrage des ressources, ainsi que la reconnaissance de la spécificité des problèmes des zones de montagne.

4. Les politiques d'aménagement du territoire dans les régions de montagne doivent faire l'objet de plans ou programmes généraux d'aménagement, qui tiennent compte de tous les facteurs qui caractérisent la zone de montagne considérée et qui puissent représenter une référence constante pour toute autre politique sectorielle.

5. En vue de mettre en oeuvre une politique d'aménagement du territoire telle qu'elle est définie dans les paragraphes précédents, les Parties adopteront des mesures juridiques, administratives, fiscales, économiques et financières et engageront des politiques sectorielles dans les domaines qui suivent:

#### Article 8

##### Agriculture

1. Les Parties s'engagent à appliquer une politique agricole adaptée aux zones de montagne, privilégiant les exploitations familiales et s'écartant de certains standards en vigueur dans les régions de plaine.

2. They may take measures designed to ensure :
- a. the preservation of agricultural and pasture land, particularly at high altitudes, and the survival and modernisation of farms ;
  - b. indemnification of damage arising from major natural hazards, and compensation for the natural and ecological constraints inherent in mountain areas ;
  - c. deterrents to the spread of abandoned arable areas and wastelands, the disuse of pastures and the fragmentation of holdings, and incentives to property consortiums and associations for the maintenance of agricultural land ;
  - d. development of the dairy industry ;
  - e. diversification, production and marketing of quality goods ; creation of quality standards and labels for mountain products ;
  - f. development of rural tourism ;
  - g. easing of production quotas to take account of the absence of alternative forms of production in mountain areas ;
  - h. encouraging the perpetuation of farming activities by providing aid to help young farmers set up businesses and by making inheritance tax concessions ;
  - i. development of farmer co-operatives, co-operation structures and organisations, and businesses which process the products characteristic of each region.
3. The Parties undertake to support agricultural initiatives which contribute to the preservation, protection and improvement of the environment.

#### Article 9

##### Forestry

1. The Parties shall implement the following measures :
- a. development of the timber industry ;
  - b. enhancement of mountain forests through the improvement of production and exploitation conditions, the diversification of forest stands and the modernisation and carefully planned building of environmentally compatible service and access routes ;
  - c. protection of forests, particularly at high altitudes, against natural disasters ;
  - d. introduction of programmes for preventing and fighting fires, if necessary by placing restrictions on the use of fire in human activities ;
  - e. reforestation programmes in cleared areas, where compatible with the intrinsic characteristics of the area concerned, devised in consultation with local agencies, ensuring that suitable species are planted and all monoculture and random afforestation are avoided ;
  - f. control of natural afforestation on disused agricultural and pasture land in order to avoid closing tracts of countryside and spoiling their natural beauty.

2. Elles pourront prendre des mesures permettant :
- a. la préservation des terres agricoles et des pâturages notamment de haute montagne, la pérennité et la modernisation des exploitations ;
  - b. l'indemnisation des dégâts dérivant des risques naturels majeurs et la compensation des contraintes naturelles et écologiques inhérentes aux zones de montagne ;
  - c. la lutte contre les friches, les terres incultes, l'inexploitation des pâturages, le morcellement des parcelles, l'encouragement aux groupements et aux associations foncières pour l'entretien de l'espace agricole ;
  - d. le développement de la filière lait ;
  - e. la diversification, la production et la commercialisation de produits de qualité, la création de normes et de labels de qualité pour les produits de montagne ;
  - f. le développement de l'agrotourisme ;
  - g. l'assouplissement des quotas de production pour tenir compte de l'absence de productions alternatives en montagne ;
  - h. l'encouragement à la continuité des exploitations agricoles en favorisant l'établissement des jeunes agriculteurs et en aménageant les droits de succession ;
  - i. le développement des coopératives d'agriculteurs, des structures et organisations de coopération, ainsi que des entreprises de transformation des produits caractéristiques de chaque région.
3. Les Parties s'engagent à soutenir les initiatives agricoles contribuant à la préservation, à la sauvegarde et à l'amélioration de l'environnement.

#### Article 9

##### Sylviculture

1. Les Parties mettent en oeuvre les mesures suivantes :
- a. développement de la filière bois ;
  - b. mise en valeur des forêts de montagne par l'amélioration des conditions de production et d'exploitation, par la diversification des peuplements et par la modernisation et la création raisonnée des voies d'accès et de desserte compatibles avec l'environnement ;
  - c. protection des forêts, notamment d'altitude, contre les catastrophes naturelles ;
  - d. mise en place de programmes de prévention et de lutte contre les incendies, limitant, le cas échéant, l'usage des feux dans les activités humaines ;
  - e. programmes de reboisement dans les zones forestières déboisées, si les caractéristiques propres de la zone concernée le permettent, élaborés en concertation avec les acteurs locaux, en veillant à utiliser des espèces adaptées et à éviter toute monoculture et tout boisement anarchique ;
  - f. contrôle des boisements naturels, conséquence de l'abandon de l'exploitation des terres agricoles et pastorales, afin d'éviter la fermeture des paysages et l'altération de leur beauté.

2. They shall also ensure that natural and ecological constraints on forestry enterprises are offset and that fair compensation is provided for upkeep of woodland and non-utilisation of forestry potential with a view to environmental protection.

#### Article 10

##### Industry, crafts and services

In order to protect jobs in mountain regions, the Parties shall take the following measures:

- a. encourage the maintenance of pollution-free industries and existing crafts by bringing influence to bear on infrastructures and framework conditions, particularly by simplifying administration and taxation procedures;
- b. set up suitable reception, guidance and assistance facilities for businesses;
- c. decentralise services and other production activities and stimulate the establishment of innovative, high technology and high value-added businesses;
- d. stimulate the establishment in mountain regions of industries and craft firms in order to improve methods for processing agricultural and forest-based products;
- e. utilise forest-based products on the spot, especially products of first-stage processing and waste products, and encourage the development of woodworking crafts for amenities, construction and certain tourism-related products;
- f. foster the improvement of production, working-up and marketing processes in regional mountain goods and measures to promote quality production.

#### Article 11

##### Multiple job-holding

The Parties undertake to simplify and assist multiple job-holding by taking all necessary measures, particularly as regards labour law, social protection, taxation and training. Special attention should be paid to the problems raised by the diversity of the resources and income of families with multiple occupations.

#### Article 12

##### Housing

In respect of housing, the Parties shall:

- a. ensure that permanent residents have access to housing, in spite of the housing market distortions caused by the demand for second homes;
- b. regulate as appropriate the siting of second homes;
- c. promote the rehabilitation and renovation of housing and the salvaging of derelict buildings, while

2. Elles veilleront également à compenser les contraintes naturelles et écologiques des exploitations forestières et à indemniser de façon équitable l'entretien des espaces et les renoncements à utiliser le potentiel forestier dans un souci de protection de l'environnement.

#### Article 10

##### Industrie, Artisanat et Services

Afin de garantir l'emploi en montagne, les Parties prennent les mesures suivantes:

- a. favoriser le maintien de l'industrie non polluante et de l'artisanat existant en agissant sur les infrastructures et les conditions-cadres, notamment en simplifiant les procédures administratives et fiscales;
- b. mettre en place des structures adaptées d'accueil, de conseil et d'assistance aux entreprises;
- c. décentraliser des services et autres activités productives et favoriser l'implantation d'entreprises avancées, de haute technologie et à forte valeur ajoutée;
- d. stimuler l'implantation dans les régions de montagne d'industries et d'entreprises artisanales, afin d'améliorer les processus de transformation des produits agricoles et forestiers;
- e. mettre en valeur sur place les produits forestiers, notamment de première transformation et les déchets, et encourager le développement de l'artisanat du bois dans les domaines des équipements, de la construction et de certains produits à usage touristique;
- f. favoriser l'amélioration des processus de production, de transformation et de commercialisation des produits régionaux de montagne et les actions en faveur de la production de qualité.

#### Article 11

##### Pluri-activité

Les Parties s'engagent à simplifier et à faciliter l'exercice de la pluri-activité en prenant toutes les mesures utiles notamment en matière de droit du travail, de protection sociale, de fiscalité et de formation. Une attention toute particulière sera apportée aux problèmes posés par la multiplicité des ressources et des revenus des familles pluri-actives.

#### Article 12

##### Logement

En matière de logement les Parties veilleront à:

- a. garantir aux résidents permanents l'accès au logement, nonobstant les distortions provoquées sur ce marché par la demande de résidences secondaires;
- b. réglementer, le cas échéant, l'implantation des résidences secondaires;
- c. promouvoir la réhabilitation, la rénovation de logements et la récupération de bâtiments laissés à

respecting traditional styles and materials, particularly by means of financial aid;

*d.* ensure the quality of accommodation and suitable architectural design in harmony with the landscape.

#### Article 13

##### Tourism

1. With regard to tourism policy and its repercussions in mountain regions, the Parties undertake to apply the following measures:

*a.* to ensure a balance between the development of tourism and the capacity of existing infrastructures and services, while maintaining the quality of the landscape and the environment and preserving traditional architecture and materials;

*b.* foster and support initiatives in rural tourism and other forms of tourism respectful of the natural, economic and social environment;

*c.* ensure that those employed in the tourism sector are sufficiently qualified for the purposes of present day tourism and able to guarantee quality service and work;

*d.* turn to account the advantages of mountain areas in terms of their environment, landscapes, architectural and cultural heritage, products and traditions.

*e.* encourage multi-seasonal operation in order to ensure sustained multiple job-holding and guard against over-use of mountain natural resources through undue seasonal concentration;

*f.* apply controls to recreational pursuits liable to impair the balance of the natural environment, and alert tourists to the hazards of certain sports.

2. The Parties invite local and regional authorities to take these measures in order to achieve a balanced form of touristic development respectful of the environment and the value of the mountain heritage.

#### Article 14

##### Infrastructure, transport and amenities

1. Where infrastructure, amenities and public services are concerned, the Parties shall ensure that mountain areas are not at a disadvantage compared with other rural or urban areas. Likewise, the profitability criterion alone should not cause them to abolish an amenity or public service in a mountain area.

2. The Parties shall take steps to secure for local authorities in mountain areas, or to bring up to the level of other local authorities, such basic infrastructures as local road networks, electricity supply, water supply, sanitation, schools, hospitals, solid waste disposal and telecommunications, in particular using new technologies easier to install in mountainous terrains.

l'abandon, notamment par des aides financières, en respectant l'esthétique et les matériaux traditionnels;

*d.* assurer la qualité des hébergements et une architecture adaptée et intégrée au paysage.

#### Article 13

##### Tourisme

1. Concernant la politique touristique et ses repercussions dans les régions de montagne, les Parties s'engagent à appliquer les mesures suivantes:

*a.* veiller à l'équilibre entre le développement touristique et les possibilités des infrastructures et des services existants, en conservant la qualité paysagère et environnementale et en préservant l'architecture et les matériaux traditionnels;

*b.* stimuler et appuyer les initiatives en matière de tourisme rural et autres modalités touristiques respectueuses du milieu naturel, économique et social;

*c.* faire en sorte que les agents du secteur touristique atteignent des niveaux de qualification adaptés aux besoins du tourisme actuel, et qu'ils puissent garantir des services et des prestations de qualité;

*d.* mettre en valeur les atouts de l'espace montagnard à travers son environnement, ses paysages, ses patrimoines architecturaux et culturels, ses produits et ses traditions;

*e.* favoriser la pluri-saisonnalité afin de garantir une pluri-activité durable et d'éviter la surexploitation des ressources naturelles montagnardes résultant d'une excessive concentration saisonnière;

*f.* réglementer l'exercice des activités récréatives susceptibles de porter atteinte à l'équilibre du milieu naturel et sensibiliser les touristes aux risques résultant de certaines activités sportives.

2. Les Parties invitent les pouvoirs locaux et régionaux à prendre ces mesures afin d'arriver à un développement touristique équilibré et respectueux de l'environnement et de la valeur du patrimoine montagnard.

#### Article 14

##### Infrastructures, Transports et Equipements

1. En matière d'infrastructures, d'équipements et de services publics, les Parties veilleront à ce que les zones de montagne ne subissent pas de discrimination par rapport aux autres zones rurales ou urbaines. De même, la seule notion de rentabilité ne doit pas les conduire à supprimer un équipement ou un service public en montagne.

2. Les Parties prendront des mesures pour assurer aux communes de montagne, ou mettre à niveau par rapport aux autres, les infrastructures de base comme la voirie locale, l'électrification, l'approvisionnement en eau, l'assainissement, les écoles, les hôpitaux, l'élimination des déchets solides, les télécommunications, notamment celles fondées sur les technologies nouvelles plus faciles à implanter dans les régions à relief accidenté.

They shall take measures to offset the extra cost of providing infrastructures in mountain areas;

3. In order to contribute to mobility in mountain regions, to the fluidity and smooth operation of the labour market and to inter-regional traffic and international transit, the security of the local population and of other users, the Parties, while respecting the constraints of environmental protection, undertake to:

- a. guarantee perfectly safe, year-round access to mountain areas;
- b. incorporate mountain areas into the European network of communication and transport routes;
- c. give priority, in international transit and inter-regional and local traffic, to rail transport by developing piggyback and intermodal transport, maintaining rail services to mountain areas wherever possible, and improving existing lines or building modern lines appropriate to the terrain and in harmony with the landscape;
- d. establish in mountain areas an overall strategy for the planning and development of overland communication routes and transport. The specific problems associated with insularity of certain mountain regions should be taken into account, notably by applying the principle of territorial continuity;
- e. improve regional, inter-regional and transfrontier communication routes in compliance with European standards on environmental impact studies, and provide regular, efficient public transport services;

4. The Parties shall take steps to maintain and improve the organisation of amenities and public services in mountain areas and to provide the inhabitants with immediate access to basic services such as health, education, local public transport, postal and telecommunication services and security. For this purpose they may if appropriate draw up an overall plan for the organisation of public services, or assign multiple functions to them.

#### Article 15

##### Energy

With regard to energy, the Parties undertake to:

- a. turn endogenous resources to account and exploit hydroelectric potential in a manner compatible with environmental requirements;
- b. instal the power plants in such a way as to preserve the natural environment;
- c. encourage the development of alternative and renewable energy sources;
- d. enable mountain communities to benefit from revenue earned by their hydroelectric resources.

Elles veilleront à compenser les surcoûts des travaux d'infrastructure effectués dans les zones de montagne.

3. Afin de favoriser la mobilité dans les régions de montagne, la fluidité et le bon fonctionnement du marché du travail, la circulation interrégionale et le transit international, la sécurité des populations locales et celle des autres usagers, les Parties, tout en respectant les contraintes de la protection de l'environnement, s'engagent à:

- a. garantir en toute sécurité et en toute saison l'accessibilité aux zones de montagne;
- b. insérer les espaces de montagne dans le réseau européen des voies de communication et de transport;
- c. donner la priorité, en matière de transit international, de trafic interrégional et local au transport ferroviaire en développant le ferroutage et le transport combiné, en maintenant partout où cela est possible la desserte des zones de montagne par chemin de fer, en aménageant les voies ferrées existantes ou en créant des voies modernes adaptées au terrain et intégrées au paysage.

d. établir, en zone de montagne, un schéma général d'orientation et d'aménagement des voies de communication et des transports terrestres. Il sera tenu compte des problèmes spécifiques liés à l'insularité de certaines régions montagneuses en appliquant notamment le principe de continuité territoriale.

e. améliorer les voies de communication régionales, interrégionales et transfrontalières dans le respect des normes européennes en matière d'étude d'impact sur l'environnement et assurer des transports en commun réguliers et performants;

4. Les Parties prendront des mesures pour maintenir et améliorer l'organisation des équipements et des services publics dans les régions de montagne et garantir aux habitants l'accès immédiat aux services de base comme la santé, l'éducation, les transports publics locaux, la poste et les télécommunications ainsi que la sécurité. Pour ce faire, elles pourront établir, le cas échéant, un schéma d'organisation des services publics ou introduire leur polyvalence.

#### Article 15

##### Energie

Dans le domaine de l'énergie les Parties s'engagent à:

- a. mettre en valeur les ressources endogènes et exploiter le potentiel hydroélectrique d'une façon compatible avec les exigences environnementales;
- b. aménager les installations de production de l'énergie dans le respect du milieu naturel;
- c. promouvoir le développement d'énergies alternatives et renouvelables;
- d. faire profiter les collectivités de montagne des revenus provenant de leurs ressources hydro-électriques.

*Article 16***Education, training, research and awareness-raising**

1. In order to guarantee the right to, access to and equality of education, the Parties shall ensure that schools in mountain regions remain open and are organised according to the requirements of the terrain, particularly in order to obviate long journeys for pupils. They shall develop new educational technologies, adapting them as appropriate.
2. In the educational field, the Parties undertake to develop and broaden technical and vocational training courses in mountain regions, in primary and secondary as well as higher education.
3. They shall take particular care to create teams of specialised instructors and appropriate training programmes, especially in the fields of mountain agriculture and crafts and advanced technology.
4. Where necessary, the Parties may implement specific programmes to assist research, especially within the framework of interregional co-operation.
5. They shall set up awareness-raising and information programmes on the preservation of the natural, cultural and social environment of mountain areas.

*Article 17***Culture**

1. The Parties undertake to respect, maintain and promote the diversity and richness of the cultural heritage of mountain regions and to develop cultural activities by taking the following measures:
  - a. cataloguing the historical heritage of mountain areas, enhancing it and making it more widely known;
  - b. protecting and developing the cultural traditions and forms of expression of all mountain regions, including, where appropriate, local languages, in accordance with the European Charter for Regional or Minority Languages;
  - c. reinforcing the cultural identity of mountain populations and stimulating the activities of voluntary associations.

*Article 18***Environment**

1. With regard to the environment, the Parties undertake to:
  - a. take measures to ensure the protection and management of soils, water and air, rehabilitation, where appropriate, of sites and landscapes, and conservation of fauna and flora and their habitats;
  - b. define areas where building, public amenities, traffic or other activities prejudicial to the environment must be restricted, avoided or if necessary prohibited;

*Article 16***Education, Formation, Recherche et Sensibilisation**

1. Afin de garantir l'accès, le droit et l'égalité à l'enseignement, les Parties assureront le maintien des établissements scolaires en montagne et leur organisation en fonction des nécessités du terrain, notamment afin d'éviter le transport d'enfants sur de longues distances. Elles développeront, en les adaptant, les nouvelles technologies éducatives.
2. En matière d'éducation, les Parties s'engagent à développer et à élargir les cycles de formation technique et professionnelle dans les régions de montagne, aussi bien au niveau de l'enseignement élémentaire et secondaire que de l'enseignement supérieur.
3. Elles veilleront en particulier à mettre en place des équipes de formateurs spécialisés et des programmes de formation appropriés, notamment dans le domaine de l'agriculture et de l'artisanat de montagne et des technologies avancées.
4. Si cela est nécessaire, les Parties pourront mettre en oeuvre des programmes spécifiques d'aide à la recherche dans le cadre, notamment, de la coopération interrégionale;
5. Elles établiront des programmes de sensibilisation et d'information au respect du milieu naturel, culturel et social montagnard.

*Article 17***Culture**

1. Les Parties s'engagent à respecter, à maintenir et à promouvoir la diversité et la richesse du patrimoine culturel des régions de montagne, à développer une dynamique culturelle en prenant, notamment les mesures suivantes:
  - a. réaliser l'inventaire du patrimoine historique montagnard, le mettre en valeur et le faire connaître;
  - b. protéger et développer les traditions et les formes d'expression culturelle de toutes les régions de montagne, notamment, le cas échéant, les langues autochtones dans les termes établis par la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires;
  - c. renforcer l'identité culturelle de la population montagnarde et stimuler la vie associative.

*Article 18***Environnement**

1. En matière d'environnement, les Parties s'engagent à:
  - a. prendre des mesures pour assurer la protection et la gestion des sols, de l'eau et de l'air, la restauration, le cas échéant, des sites et des paysages, ainsi que la conservation de la flore, de la faune et de leurs habitats;
  - b. délimiter des zones où les constructions, les équipements, la circulation ou d'autres activités dommageables à l'environnement seront limitées, évitées, voire interdites;

c. establish international scientific, technical and political co-operation in order to ensure the management and protection of the environment in Europe's mountain areas;

2. The Parties shall, in addition, take special measures designed to:

a. develop their networks of biogenetic reserves and the protection of endangered biotopes in mountain regions, as well as to intensify co-operation with the existing networks;

b. devise or reinforce impact study procedures applied in the process of approving infrastructures and industry or tourism schemes, and also programmes or policies, which are liable to cause significant damage to the environmental resources of mountain areas;

c. study in greater detail the ecological limits to land use in mountain regions;

d. catalogue danger areas and take effective measures to protect the natural environment, persons and property against natural hazards such as avalanches, flash floods, landslides and forest fires;

e. study and disseminate systems for controlling hydrological erosion and preventing and fighting forest fires;

f. encourage the most environment-friendly mountain region development activities and projects;

g. establish international co-operation in order to ensure integrated management of water resources, with special attention to low water levels in mountain rivers and lakes.

#### Article 19

##### Scientific and technical co-operation

1. The Parties undertake to pool their scientific and research experience:

a. by implementing or strengthening a system of information and statistical data compatible and comparable between one country and another;

b. by stimulating co-operation between universities and research centres in mountain regions and promoting the creation of a European network of research and monitoring centres concerned with the specific problems of mountain regions;

c. by establishing and encouraging regular links between, on the one hand, small and medium sized firms, and, on the other, training and research centres so as to study and exploit the potential of new information technologies and means of improving living and working conditions as well as other socio-cultural factors;

d. by supporting and developing the transfer of technology meeting the needs of mountain regions.

c. établir une coopération internationale, scientifique, technique et politique, afin d'assurer la gestion et la sauvegarde de l'environnement des montagnes en Europe;

2. Les Parties prendront en outre des mesures particulières visant à:

a. développer leurs réseaux de réserves biogénétiques et la protection des biotopes menacés dans les régions de montagne, et à intensifier la coopération avec les réseaux existants;

b. réaliser ou renforcer les procédures d'étude d'impact sur l'environnement au cours du processus d'adoption d'infrastructures, de projets industriels ou touristiques, de même que de programmes ou de politiques, susceptibles de porter un préjudice important ou durable aux ressources environnementales montagneuses;

c. approfondir l'étude des limites écologiques d'utilisation des sols dans les régions de montagne;

d. inventorier les zones dangereuses et prendre des mesures efficaces de protection du milieu naturel, des personnes et des biens contre les risques naturels tels qu'avalanches, crues torrentielles, glissements de terrain et incendies de forêts;

e. étudier et diffuser des systèmes de protection contre l'érosion hydrologique et de prévention et de lutte contre les incendies forestiers;

f. favoriser les activités et projets de développement des régions de montagne particulièrement favorables à l'environnement;

g. établir une coopération internationale afin d'assurer une gestion intégrée des ressources en eau en portant une attention particulière aux étiages des cours d'eau et des lacs de montagne.

#### Article 19

##### Coopération scientifique et technique

1. Les Parties s'engagent à partager leurs expériences scientifiques et de recherche:

a. en mettant en oeuvre ou en renforçant un système d'informations et de données statistiques compatibles et comparables d'un pays à l'autre;

b. en stimulant la coopération entre les universités et centres de recherche des régions de montagne et en favorisant la création d'un réseau européen de centres de recherche et d'observation s'intéressant à la problématique spécifique des régions de montagne;

c. en établissant et en encourageant des liens réguliers entre petites et moyennes entreprises, centres de formation et centres de recherche, afin d'étudier et d'exploiter le potentiel des nouvelles technologies de l'information, l'amélioration de la qualité de vie, la qualité du travail et d'autres éléments socioculturels;

d. en soutenant et approfondissant le transfert de technologies adaptées aux besoins des régions de montagne.

2. The Parties invite all agencies concerned to participate in this technological co-operation and development effort.

#### Part IV – Resources

##### Article 20

#### Policy instruments

In order to implement the policy for mountain regions as outlined above, the Parties undertake to provide adequate instruments and specific forms of aid for those regions, particularly where they have abnormally low income levels.

1. These instruments, which may be applied under general regional development programmes, shall:

a. deal specifically with spatial planning, nature and landscape protection, infrastructure, transport and socio-economic development;

b. be defined in the most suitable territorial context by or in conjunction with the competent local or regional authorities, with the participation of the public and the social and economic agencies and, if appropriate, in consultation with neighbouring authorities, within a local, regional, national and/or transfrontier scheme;

c. cover territories that are homogenous and coherent from the functional point of view;

d. co-ordinate the actions and investments of the responsible authorities in a given mountain territory over a given period of the year.

2. The Council of Europe's Outline Convention on Transfrontier Co-operation between Territorial Communities or Authorities (Madrid, 21 May 1980), known as the Madrid Convention, shall serve as a guide in this respect.

3. The Parties undertake to develop the role of local and regional authorities to the full, as it is they who deal directly with mountain regions and are most familiar with their specific problems and best able to harness local forces to the promotion of social, economic and cultural life. In this connection, the management and implementation of the plans and programmes mentioned in paragraph 1 above should be delegated as far as possible to the regional and local authorities concerned, in accordance with the principle of subsidiarity and within the limits of their powers. Similarly, whenever necessary, the powers and financial resources of local and regional bodies must be reinforced and further developed in order to support policies in respect of mountain regions.

4. The Parties undertake to implement a policy of economic and financial aid and tax incentive in mountain regions aimed in particular at:

2. Les Parties invitent tous les partenaires concernés à participer à cette activité de coopération et de développement technologique.

#### Partie IV – Moyens

##### Article 20

#### Instruments d'intervention

Pour la mise en oeuvre de la politique en faveur des régions de montagne, les Parties s'engagent à créer des instruments adéquats et des aides spécifiques pour ces régions, spécialement pour celles présentant des niveaux de revenu trop faibles.

1. Ces instruments, qui peuvent être mis en place dans le cadre des plans globaux d'aménagement du territoire:

a. traiteront notamment de l'organisation de l'espace, de la protection et de la gestion de la nature et du paysage, des infrastructures, des transports ainsi que du développement socio-économique;

b. seront élaborés au niveau territorial le plus approprié par, ou en collaboration avec les collectivités territoriales compétentes, avec la participation du public, des agents économiques et sociaux et, le cas échéant, en concertation avec les collectivités limitrophes, dans un cadre local, régional, national et/ou transfrontalier;

c. auront une application sur des zones géographiques homogènes et cohérentes du point de vue fonctionnel;

d. coordonneront les actions et les investissements des administrations compétentes sur un territoire de montagne déterminé et pendant une période donnée;

2. La Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales (Madrid, 21 mai 1980), dite Convention de Madrid, du Conseil de l'Europe, servira de référence en la matière.

3. Les Parties s'engagent à développer au maximum le rôle des pouvoirs locaux et régionaux, dans la mesure où ce sont eux qui opèrent directement sur la montagne, connaissent le mieux ses problèmes spécifiques et peuvent canaliser les agents locaux pour promouvoir l'animation sociale, économique et culturelle. A ce titre, la gestion et l'exécution des plans et des programmes mentionnés au paragraphe 1 doivent se faire de la manière la plus décentralisée possible, en application du principe de subsidiarité et dans le cadre des compétences de ces pouvoirs. Il faut de même, lorsque cela est nécessaire, renforcer et approfondir les compétences et les moyens financiers des organismes locaux et régionaux, afin de favoriser la politique pour les régions de montagne.

4. Les Parties s'engagent à mettre en oeuvre une politique d'aides économiques et financières et d'incitation fiscale dans les régions de montagne visant notamment à:



- a. providing equalisation measures including tax equalisation, on behalf of less prosperous mountain regions;
  - b. assisting the maintenance and establishment of agricultural holdings, and craft business and commercial or industrial enterprises using pollution-free technologies;
  - c. facilitating the settlement of young people in the mountain areas, especially in agriculture, crafts and tourism;
  - d. compensating for natural or ecological constraints inherent in mountain areas and for restrictions on exploitation defined on a statutory or contractual basis;
  - e. rewarding the ecological services provided by mountain populations, particularly as regards upkeep of the landscape and protection against natural hazards.
5. The Parties undertake to co-operate with the institutions, bodies and associations dealing, at European level, with regional development in mountain areas.

#### Part V – Standing Committee

##### Article 21

##### Composition and functioning

1. For the purposes of the Charter, a Standing Committee shall be set up.
2. Any Contracting Party may be represented on the Standing Committee by a delegation comprising representatives of mountain regions. Each delegation shall have one vote. The Congress of Local and Regional Authorities of Europe (CLRAE) shall participate ex officio and with full rights. [In the event of its accession to the Charter the European Union, within the areas of its competence, shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its member States which are Contracting Parties to this Charter; the European Union shall not exercise its right to vote in cases where the member States concerned exercise theirs, and conversely.]
3. Any member State of the Council of Europe which is not a Contracting Party to the Charter may be represented on the Committee as an observer.

The Standing Committee may, by unanimous decision, invite any non-member State of the Council of Europe which is not a Contracting Party to the Charter to be represented by an observer at one of its meetings.

Any body or agency technically qualified in this field may apply for observer status with the Standing Committee. The Standing Committee may, by simple majority, accept such a request.

4. The Standing Committee shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe. Its first

- a. prévoir des systèmes de péréquation, y compris fiscale, en faveur des régions de montagne moins favorisées;
  - b. faciliter le maintien et l'implantation des exploitations agricoles, des entreprises artisanales, commerciales ou industrielles qui utilisent des technologies non polluantes;
  - c. faciliter l'installation de jeunes en montagne, notamment dans le secteur agricole, artisanal et touristique;
  - d. compenser les contraintes naturelles ou écologiques inhérentes aux zones de montagne et les restrictions d'utilisation définies sur une base réglementaire ou contractuelle;
  - e. rémunérer les prestations écologiques fournies par les populations montagnardes, notamment en ce qui concerne l'entretien du paysage et la protection contre les risques naturels.
5. Les Parties s'engagent à coopérer avec les institutions, les organismes et les associations qui, au niveau européen, s'occupent du développement régional dans les zones de montagne.

#### Partie V – Comité permanent

##### Article 21

##### Composition et fonctionnement

1. Il est constitué, aux fins de la présente Charte, un Comité permanent.
2. Toute Partie contractante peut se faire représenter au sein du Comité permanent par une délégation comportant des représentants des régions de montagne. Chaque délégation dispose d'une voix. Le Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe (CPLRE) y participe *ès qualité*. [En cas d'adhésion de l'Union Européenne à la Charte, dans les domaines relevant de ses compétences, elle exerce son droit de vote avec un nombre de voix égal au nombre de ses Etats membres qui sont Parties contractantes à la présente Charte: l'Union Européenne n'exerce pas son droit de vote dans les cas où les Etats membres concernés exercent le leur et réciproquement.]
3. Tout Etat membre du Conseil de l'Europe qui n'est pas Partie contractante à la Charte peut se faire représenter au Comité par un observateur.

Le Comité permanent peut, à l'unanimité, inviter tout Etat non membre du Conseil de l'Europe qui n'est pas Partie contractante à la Charte à se faire représenter par un observateur à l'une de ses réunions.

Tout organisme ou toute institution techniquement qualifié dans ce domaine peut demander le statut d'observateur auprès du Comité permanent. Le Comité permanent peut par majorité simple accepter une telle demande.

4. Le Comité permanent est convoqué par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Il tient sa pre-

meeting shall be held within one year of the date of the entry into force of the Charter. It shall subsequently meet at least every two years and whenever a majority of the Contracting Parties so request.

5. A majority of the Contracting Parties shall constitute a quorum for holding a meeting of the Standing Committee.

6. Subject to the provisions of this Charter, the Standing Committee shall draw up its own Rules of Procedure.

#### Article 22

##### Competencies

1. The Standing Committee shall be responsible for monitoring the application and the implementation of this Charter. It may in particular:

- keep under review the provisions of this Charter;
- make recommendations to the Contracting Parties concerning measures to be taken for the purposes of this Charter;
- recommend the appropriate measures to keep the public informed about the activities undertaken within the framework of this Charter;
- make recommendations to the Committee of Ministers concerning non-member States of the Council of Europe to be invited to accede to this Charter;
- make any proposal for improving the effectiveness of this Charter.

2. In order to discharge its functions, the Standing Committee may, on its own initiative, arrange for meetings of groups of experts.

#### Article 23

##### Report on the application of the Charter

After each meeting, the Standing Committee shall forward to the Committee of Ministers of the Council of Europe a report on its work and on the functioning of the Charter.

#### Article 24

##### Publicity of proceedings

The Standing Committee will periodically – and at least every five years – make a detailed report to the Parliamentary Assembly and to the CLRAE on the application of this Charter.

#### Part VI – Final provisions

#### Article 25

##### Signature and ratification

This Charter is open for signature by the member States of the Council of Europe. It will be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

mière réunion dans le délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de la Charte. Il se réunit par la suite au moins tous les deux ans et, en outre, lorsque la majorité des Parties contractantes en formule la demande.

5. La majorité des Parties contractantes constitue le quorum nécessaire pour tenir une réunion du Comité permanent.

6. Sous réserve des dispositions de la présente Charte, le Comité permanent établit son règlement intérieur.

#### Article 22

##### Compétences

1. Le Comité permanent est chargé de suivre l'application et la mise en oeuvre de la présente Charte. Il peut en particulier:

- revoir de manière permanente les dispositions de la présente Charte;
- faire des recommandations aux Parties contractantes sur les mesures à prendre pour la mise en oeuvre de la présente Charte;
- recommander les mesures appropriées pour assurer l'information du public sur les travaux entrepris dans le cadre de la présente Charte;
- faire des recommandations au Comité des Ministres relatives à l'invitation d'Etats non membres du Conseil de l'Europe à adhérer à la présente Charte;
- faire toute proposition tendant à améliorer l'efficacité de la présente Charte.

2. Pour l'accomplissement de sa mission, le Comité permanent peut, de sa propre initiative, prévoir des réunions de groupes d'experts.

#### Article 23

##### Rapport sur l'application de la Charte

Après chacune de ses réunions, le Comité permanent transmet au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe un rapport sur ses travaux et sur la mise en oeuvre de la Charte.

#### Article 24

##### Publicité des travaux

Le Comité permanent fera périodiquement – et au moins tous les cinq ans – un rapport détaillé à l'Assemblée parlementaire et au CPLRE sur l'application de la présente Charte.

#### Partie VI – Dispositions finales

#### Article 25

##### Signature et ratification

La présente Charte est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe. Elle sera soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

*Article 26***Entry into force**

1. The Charter will enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date on which five States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Charter in accordance with the provisions of Article 25.
2. In respect of any member State which may subsequently express its consent to be bound by the Charter, the latter shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

*Article 27***Accession by non-member States**

1. After the entry into force of this Charter, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any non-member State of the Council of Europe to accede thereto.
2. In respect of any acceding State, the Charter shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

*Article 28***Territorial clause**

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Charter shall apply, in consultation with the representatives of the mountain regions concerned.
2. Any Contracting Party may, when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Charter to any other territory which is specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings, in accordance with Article 3 of the Charter.

*Article 29***Reservations**

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, make one or more reservations regarding articles 7 to 20 of this Charter. No other reservation may be made.
2. Any Contracting State which has made a reservation under the previous paragraph may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to the Secretary of the Council of Europe. Such withdrawal

*Article 26***Entrée en vigueur**

1. La présente Charte entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle cinq Etats membres du Conseil de l'Europe auront exprimé leur consentement à être liés par la Charte, conformément aux dispositions de l'article 25.
2. Pour tout Etat membre qui exprimera ultérieurement son consentement à être lié par la Charte, celle-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

*Article 27***Adhésion d'Etats non membres**

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Charte, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra inviter tout Etat non membre du Conseil de l'Europe à adhérer à la Charte.
2. Pour tout Etat adhérent, la Charte entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de dépôt de l'instrument d'adhésion près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

*Article 28***Clause territoriale**

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Charte, en concertation avec les représentants des régions de montagne concernées.
2. Toute Partie contractante peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application de la présente Charte, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont elle assure les relations internationales ou pour lequel elle est habilitée à stipuler, conformément à l'article 3 de la Charte.

*Article 29***Réserves**

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, formuler une ou plusieurs réserve(s) aux articles 7 à 20 de la présente Charte. Aucune autre réserve n'est admise.
2. Tout Etat contractant qui a formulé une réserve en vertu du paragraphe précédent peut la retirer en tout ou en partie en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Le retrait prendra effet à

shall take effect as from the date of receipt of the notification by the Secretary General.

*Article 30*

**Denunciation**

1. Any Contracting Party may, at any time, denounce this Charter by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiry of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

*Article 31*

**Notifications**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and any State which has acceded to this Charter:

- a. any signature;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c. any date of entry into force of this Charter in accordance with Articles 25 and 26;
- d. any report established in pursuance of the provisions of Articles 23 and 24;
- e. any other act, notification, declaration or communication relating to this Charter.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Charter.

Done at Strasbourg, ....., in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe and to any State invited to accede to this Charter.

la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

*Article 30*

**Dénonciation**

1. Toute Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Charte en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
2. La dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de six mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

*Article 31*

**Notifications diverses**

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil et à tout Etat ayant adhéré à la présente Charte:

- a. toute signature;
- b. le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c. toute date d'entrée en vigueur de la présente Charte, conformément à ses articles 25 et 26;
- d. tout rapport établi en application des dispositions des articles 23 et 24;
- e. tout autre acte, notification, déclaration ou communication ayant trait à la présente Charte.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Charte.

Fait à Strasbourg, le ....., en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe et à tout Etat invité à adhérer à la présente Charte.